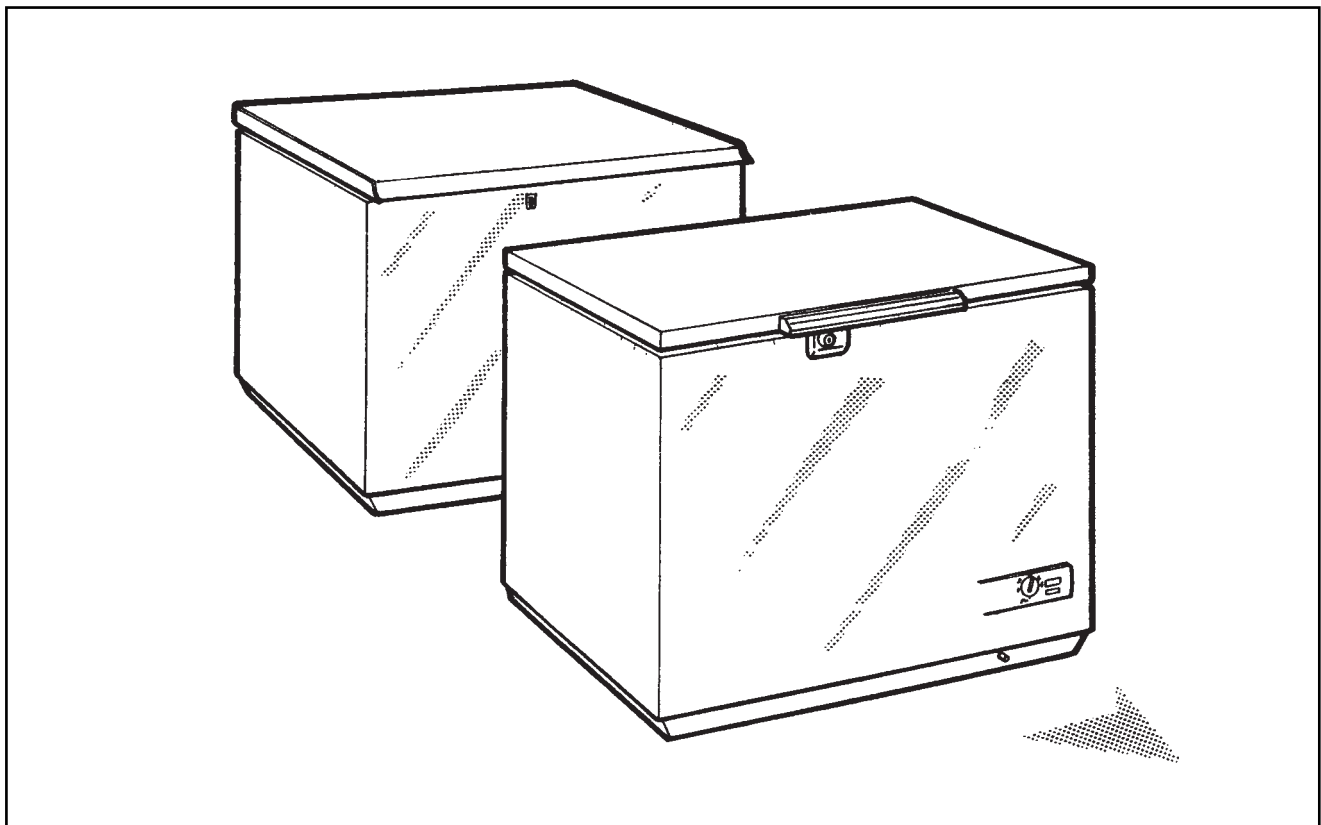




BRUKSANVISNING

FRYSBOXAR

S

BRUGSANVISNING

FRYSEBOKSE

Dette apparat overholder gældende EF-direktiv vedrørende radlostøjdemping

DK

BRUKSANVISNING

FRYSEBOKSER

N

KÄYTTÖOHJE

SÄILIÖPAKASTIMET

FIN

INSTRUCTIONS FOR USE

CHEST FREEZERS

This appliance conforms with E.E.C. Directive 76/889 relating to radio interference.

GB

GEBRAUCHSANWEISUNG

TIEFKÜHLTRUHEN

Dieses Gerät entspricht den E.E.W. Richtlinien Nr. 76/889 über Funkstörung.

D

GEBRUIKSAANWIJZING

DIEPVRIESBOXEN

Dit apparaat voldoet aan de E.E.G. richtlijn 76/889 (Radio-en T.V. ont stoord)

NL

MODE D'EMPLOI

CONGÉLATEURS-BAHUTS

Cet appareil est conforme à la directive CEE 76/889, relative à la limitation des perturbations radio électriques.

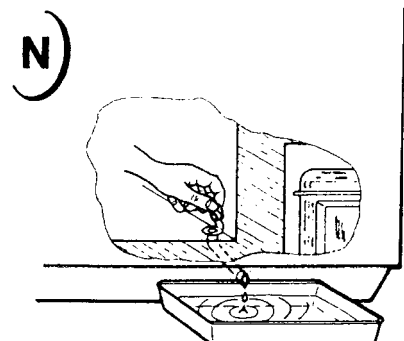
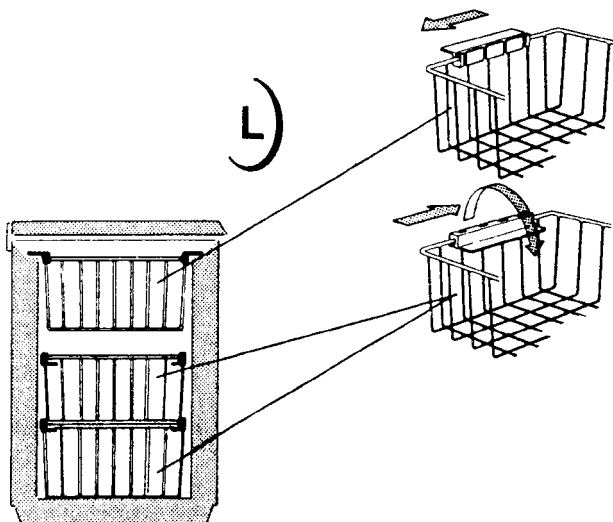
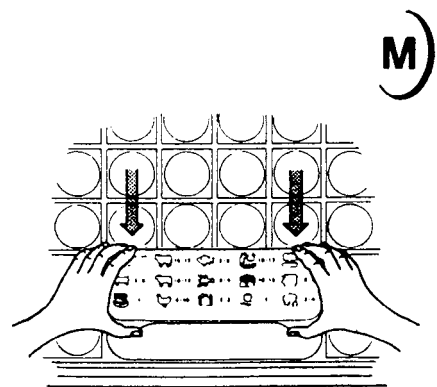
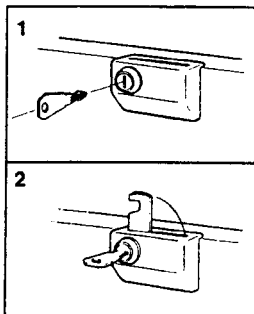
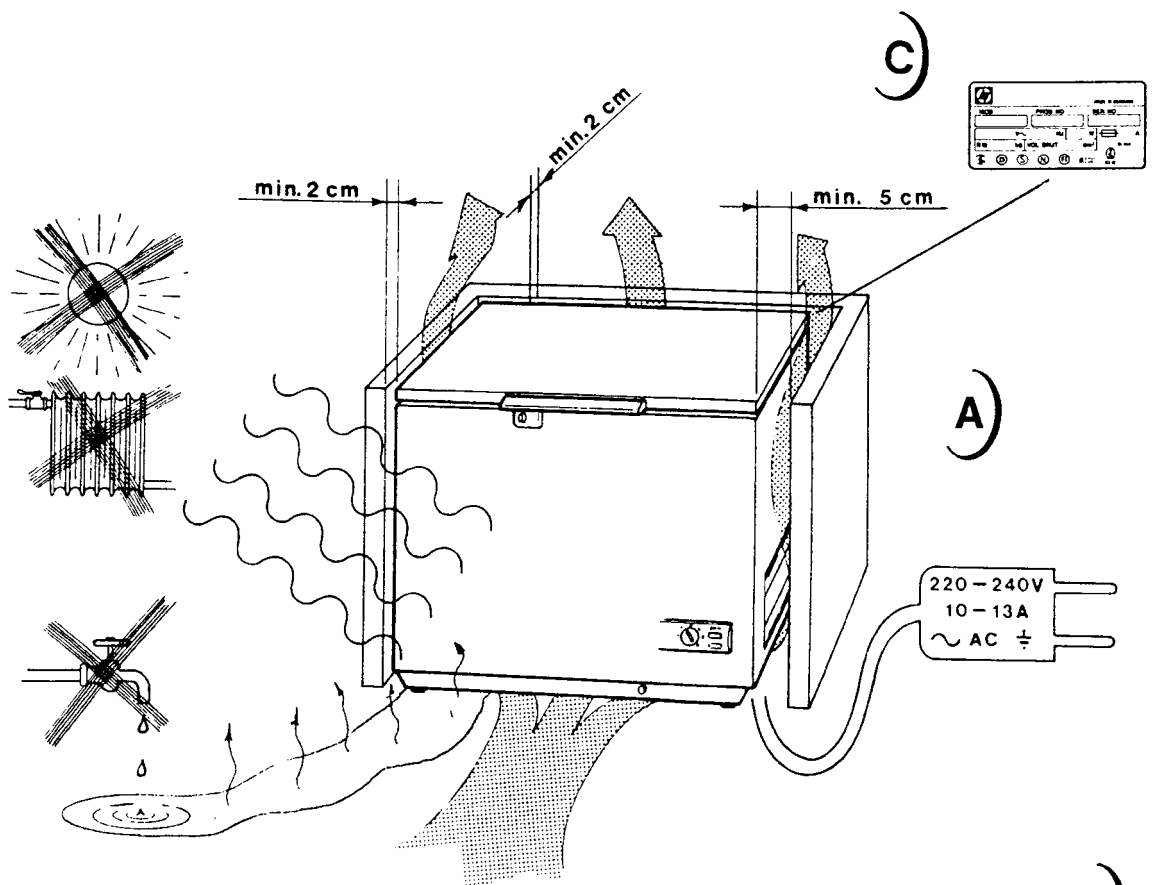
F

ISTRUZIONE D'USO

CONGELATORI

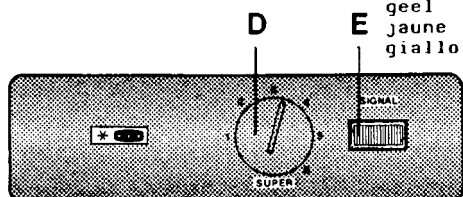
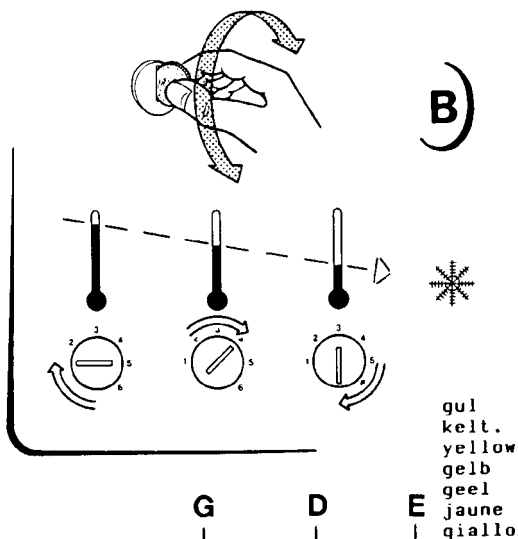
Qvest 'apparechio é conforme alla direttiva CEE 76/889 relativo all'eliminazione dei disturbi.

I

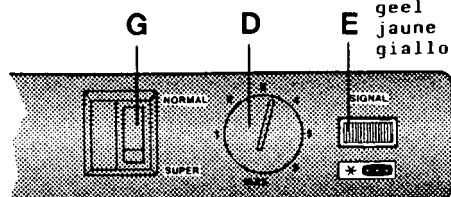




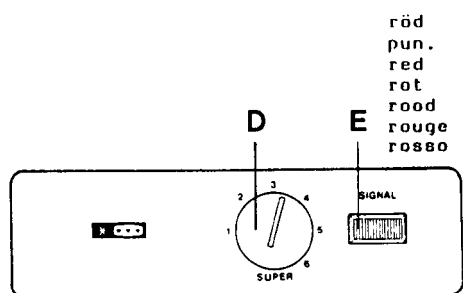
1.



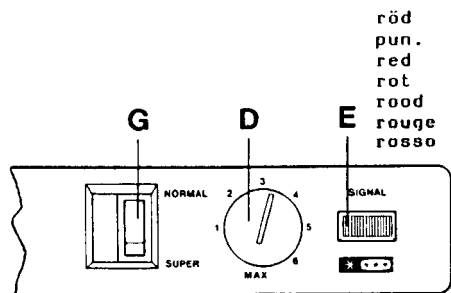
2.



3.

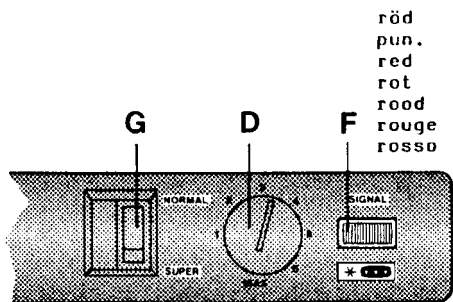


4.

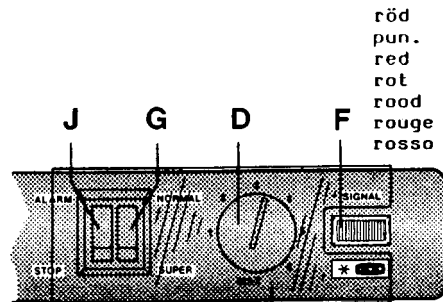


5.

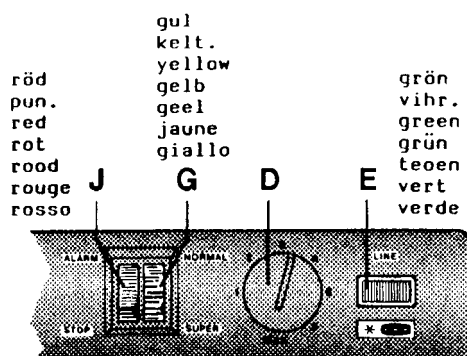
vit panel - hvidt panel - hvitt panel - valk. paneeli
white panel - weisse Bedienungsblende - weisses paneel
tableau de commande blanc - pannello di comando bianco



6.



7.



8.

TAKUU

Tuotteella on kahden (2) vuoden takuu.

Takuuehdot noudattavat alan yleisiä ehtoja ja niitä on saatavissa myyjäliikkeestä tai maahantuojaalta. Ostokuitti säilytetään, koska takuun alkaminen määritetään ostopäivän mukaan. Ruotsissa ovat voimassa Konsumentköp EHL ja muut EHL määräykset.

Korvaus huollosta voidaan periä myös takuuajana:

* aiheuttomasta valituksesta

* ellei käyttöohjetta ole noudatettu.

HUOLTO JA VARAOSAT

Huollot ja mahdolliset korjaukset on annettava

valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi.

Lähimmän valtuutetun huoltoliikkeen numeron löydät soittamalla numeroon

0200-2662 (0,95 mk/min + pvm).*

Varmistaaksesi laitteesi moitteettoman toiminnan, vaadi aina käytettäväksi sopivinta, siis alkuperäistä varaosaa. Huollosta ja varaosien myynnistä vastaa Oy Electrolux Kotitalouskoneet Ab - HUOLTOLUX, Porissa, puh. (02) 622 3300 (Ruotsissa AB Elektroservice).

* Mainitse soittaessasi tuotteen merkki. Kopioi arvokilvestä tuotteen tiedot alla olevaan kohtaan, niin ne löytyvät helposti, jos sinun pitää ottaa yhteys huoltoliikkeeseen.

Malli

Tuotenumero

Sarjanumero

Ostopäivä

Kuluttajaneuvonta

Tuotettasi tai sen käyttöä koskeviin kysymyksiin saat vastauksen kuluttajaneuvonnastamme soittamalla numeroon 0200-2662 (0,95 mk/min +pvm).

MAAHANTUOJA:

Oy Electrolux Kotitalouskoneet Ab

Elektro Helios

Teollisuuskatu 1aA

00510 HELSINKI

puh. (09) 39611

INSTRUCTIONS FOR USE

GB

APPLICATION

The chest freezer is intended solely for freezing fresh foods and storing frozen foods.

INSTALLATION

See fig. A.

After unpacking your freezer, the interior and its accessories should be washed as described under CLEANING.

The freezer should be located in a dry atmosphere, out of direct sunlight, and away from extremes of temperature.

The room temperature must not exceed + 32°C, and in the case of tropical models the room temperature must not exceed +45°C.

The freezer will be quite heavy when loaded, and must, therefore, be stood on a firm, sound floor. It must also be level, resting evenly on all four feet.

For correct functioning of the cooling system, air must

circulate freely around the freezer. To ensure this, a space of at least 20 mm should be left free to the left and behind the cabinet. A space of 50 mm is needed on the right to ensure air circulation from the compressor compartment. Do not install the freezer in a small pantry or in other place with restricted ventilation.

CONNECTING TO THE MAINS

The freezer should be connected to a 220V to 240V Hz a.c. electricity supply and should be fitted with a 13 amp. fuse.

Before connecting up, make sure that the voltage supply of the mains socket corresponds to the specifications on the data plate (fig. C).

To start the freezer, connect the plug to the socket outlet, switch on, and turn the thermostat knob to a medium setting, the super freeze switch G (where fitted) should be set at NORMAL.

The freezer should be left to operate for a number of hours before loading with food.

WORKING INSTRUCTIONS AND TEMPERATURE CONTROL

The thermostat will secure the desired temperature inside the cabinet.

The thermostat can be adjusted by turning the dial with the aid of a small coin fitted into the groove (fig. B).

The cabinet temperature will depend upon,

- The temperature of the room where the chest freezer is located.
- The quantity of food placed inside the cabinet.
- How often the lid is opened and the length of time it is left open.

The correct thermostat setting can be found by measuring the temperature of the food package located at the top and in the centre of the cabinet.

As a rule, it should not be warmer than - 18°C.

Panel 1,2,3,4,5

On models supplied with one of the shown panels the pilot light (E) will glow when the temperature inside the box is equal to the thermostat setting.

If the temperature inside the box becomes warmer than the thermostat setting, the light will switch off.

Panel 6, 7

On models supplied with one of these panels, the pilot light (F) will glow, when the temperature inside the cabinet corresponds with the setting on the thermostat control. If the temperature inside the cabinet becomes warmer than the control setting, the light will flash.

Panel 7 and 8

These panels have an acoustic warning which will beep in time with the flashing pilot light.

The beeping sound can be stopped by pressing the knob (J). The light, however, will continue to flash until the temperature corresponds with the thermostat setting.

Panel 8

On models supplied with this panel the LINE- light (E) will glow when the freezer is switched on.

The warning light in knob (J) is switched off when the cabinet temperature corresponds with the setting on the thermostat control.

If the temperature inside the cabinet becomes warmer than the thermostat control setting, then the light will flash.

Cause of warning may be,

- Loading of a large quantity of fresh food.
- The lid has inadvertently been left open.
- Defective system.

Models with a sliding shield (H):

To open the sliding shield, push in the direction of the arrow.

OPENING/CLOSING THE LID

The lid has a tight fitting gasket which prevents moisture from the atmosphere permeating the seal, causing frost build up inside the cabinet.

When the lid is open the air inside the freezer will become slightly warmer and consequently expand.

As soon as the lid is closed the air will cool down immediately, this results in a sub-pressure which makes the lid difficult to open immediately after it has been closed. This is a natural occurrence, and is proof of the efficiency of the seal. Before re-opening the cabinet, one or two minutes must elapse so that the sub-pressure is neutralized. Once this has occurred, it should be possible to open the lid with a gentle upwards motion.

The handle should never be pulled by force.

FREEZING

It is important that fresh foods are frozen down as quickly as possible whilst maintaining the temperature of the frozen packages already in the cabinet.

To freeze down more than 3 - 4 kg:

- Turn the thermostat dial to SUPER, or in the case of a button (G), press to position SUPER 6 to 24 hours before the fresh foods are placed in the cabinet according to the amount to be frozen.
Adjusted in this way the temperature inside the cabinet will decrease securing an adequate cold reserve for all the food.
- Depending on the quantity of fresh food placed in the cabinet, the freezer should be maintained at the fast freeze setting for a further 24 hours.
- At the end of this period the dial or button should be reset to the normal setting so that a temperature of -18°C is maintained.

PACKING AND POSITIONING

- The food items must be cold (no warmer than room temperature).
- The food must be properly wrapped in airtight and moistureproof packaging to avoid drying out.
- The new packages should be placed close to the cold sides of the cabinet but separate from already frozen food.
- Do not allow packages to protrude above a line 5 mm below the edge top of the inner box.
- Never put bottles inside the cabinet as they may burst when the liquid contents turn to ice.

CAPACITY

The freezing capacity of the chest freezer is indicated in kg/24 hours on the data plate (fig. C).

These specified quantities should not be exceeded as it will increase the freezing time required.

NOTE! The stated freezing capacity can be fully utilized by freezing larger quantities of fresh foods occasionally.

If however, a large number of fresh packages are placed in the cabinet daily, the stated capacity will be reduced by about 1/3.

FOR TESTING AUTHORITIES

Testing is undertaken according to the ISO standard for determining the freezing capacity and preservation period in case of power failure.

The loading plan is obtainable direct from the manufacturer.

GENERAL ADVICE

- NOTE - different types of foods can be stored for different lengths of time which should not be exceeded.
- When storing commercially frozen foods, the recommendations of the manufacturer should always be strictly adhered to.

DEFROSTING

The formation of ice on the inside of the cabinet cannot be avoided. It is caused by moisture from the air and the food being attracted to the cold surfaces of the cabinet.

Do not open the lid unnecessarily and never leave it open for any length of time.

A thin coating of frost or ice will not impair the performance of the freezer. However, when the layer of frost and ice has built up to a thickness of 10-15 mm, the cabinet should be defrosted.

Switch off and remove the plug from the wall socket.

Take the packages out of the cabinet and store them in a cold place or pack in cardboard boxes and wrap in blankets.

Frost can be scraped off carefully using a plastic scraper. Never use a knife or other sharp tool.

Defrosting can be accelerated by placing bowls of hot water in the bottom of the cabinet and closing the lid. After a while the lid can be reopened and the loose ice removed with care. Melted water can be collected in a bowl as shown in fig. N.

Never speed up the defrosting process by any other means than that outlined above or the cabinet may be damaged.

CLEANING

Wash the cabinet interior and exterior with luke-warm water using an unscented detergent.

Once the cabinet is dry the sealing gasket on the hinged side of the cabinet should be dusted with unscented talcum powder. Close the lid and plug the freezer into the wall socket.

After a period of about 10-20 minutes the food packages can be replaced in the cabinet.

WHEN THE FREEZER IS NOT IN USE

Switch off and remove the plug from the wall socket. Remove all packages from the cabinet. Clean the cabinet as described above. Leave the lid open.

IF THE FREEZER FAILS TO WORK SATISFACTORILY

Before calling a service technician check that

- The plug is properly inserted in the wall socket, and the electricity supply is switched on.
- The fuse has not blown.
- There is no power failure.
- The thermostat control is set correctly.
- The lid is properly closed.
- The freezer is not placed too close to a source of heat.
- Frost and ice build up is not excessive.

If the compressor makes repeated attempts to start with no result, switch off the freezer. Wait for about 20 minutes, and switch on again. Do nothing else.

Inexpert tampering with the appliance may cause you personal injury and damage to the appliance.

It is quite normal for the outside casing of the freezer to feel warm to the touch. This is because heat is emitted from the freezing process.

This heat prevents condensation which could be a cause of rust.

NOTE. Do not open the lid during a power failure.

INTERIOR LIGHT

If the freezer has an interior light fitted in the lid it can be changed by removing the transparent cover as shown in fig. M. By replacement of the bulb a similar type is to be used: Max 15 W. Never replace the bulb without first having disconnected the plug.

ACCESSORIES

Some models are fitted with wire baskets and a lock. The baskets are intended for storing already frozen foods. The handles can be set in either of two positions, depending upon whether they are to be hung from the top of the cabinet or stood in the base of the cabinet. See fig. L.

Now the lock works, see fig. K.

IMPORTANT

Always keep the key away from children, even if the lock is not in use.

EXTRA ACCESSORIES

A lock and extra wire baskets can be bought from your dealer. (Spares Shop) as extras.

Fig. P and Q illustrates how many baskets may be contained in each model. In order to find how they can be contained in your cabinet, measure the length of the cabinet and find the corresponding cabinet in the drawing. The number above the box states the length in millimetres.

NOTE. The baskets for the smallest model (595 mm) are a little narrower than those in the other models.

GUARANTEE

At least 1 year. The conditions follow the regulations of the country in question.

Specifications subject to alteration without notice.

GEBRAUCHS- ANWEISUNG

D

ANWENDUNGSBEREICH

Diese Gefriertruhe ist nur für das Einfrieren frischer Lebensmittel und das Lagern gefrorener Lebensmittel vorgesehen.

AUFSTELLUNG

Siehe Abb. A.

Nach Entfernen der Verpackung sollten die Gefriertruhe und die Körbe wie im Kapitel REINIGUNG beschrieben, gewaschen werden.

Die Gefriertruhe soll in einer trockenen Umgebung aufgestellt werden. Dabei ist zu beachten, daß sie nicht direkt in der Sonne steht und nicht extremen Temperaturen ausgesetzt ist. Die Raumtemperatur darf +32°C nicht überschreiten, bei Modellen in Tropenausführung darf sie nicht über +45°C

liegen.

Da die Gefriertruhe in beladenem Zustand sehr schwer ist, muß sie auf einer festen, ebenen Fläche aufgestellt werden, und zwar waagrecht auf den vier Kunststoff-Füßen ruhend.

Um ein ordnungsgemäßes Funktionieren des Gerätes zu gewährleisten, muß Luft um das Gerät frei zirkulieren können. Daher sollte ein Mindestabstand von 20 mm nach links und der wand freigelassen werden; 50 mm Abstand sind auf der rechten Seite wegen des Kompressors notwendig. Die Gefriertruhe sollte daher nicht in einer kleinen Nische oder an einem schlecht belüfteten Platz aufgestellt werden.

ANSCHLUSS

Die Gefriertruhe ist an 220/240 Volt anzuschließen und mit 10 A abzusichern.

Bevor Sie das Gerät anschließen überprüfen Sie bitte, daß die Spannung in der Steckdose mit den Angaben auf dem Datenschild der Gefriertruhe (Abb. C) übereinstimmen. Stecken Sie das Anschlußkabel in die Steckdose und drehen den Thermostatkopf in die mittlere Position. Der Schnellgefrierschalter ist auf die Normalstellung zu setzen.

Die Gefriertruhe soll einige Stunden eingeschaltet sein, bevor man Lebensmittel hineinlegt.

BEDIENUNG UND TEMPERATURREGELUNG

Der Thermostat stellt die Einhaltung der gewünschten Lagertemperatur sicher. Er kann eingestellt werden, indem der Regler mit einer Münze gedreht wird (Abb. B).

Die Lagertemperatur ist abhängig von:

- der Raumtemperatur
- der eingelagerten Lebensmittelmenge
- der Häufigkeit, mit der die Gefriertruhe geöffnet wird und der Zeit, wie lange der Deckel offen gelassen wird.

Die richtige Thermostateinstellung kann ermittelt werden, indem man die Temperatur oben und in der Mitte der Gefriertruhe mißt.

Generell sollte die Innentemperatur nicht wärmer als -18°C sein.

Bedienungsblende 1, 2, 3, 4, 5

Bei Modellen, die mit einer der hier gezeigten Bedienungsblenden ausgestattet sind, leuchtet die Signallampe (E), wenn die Temperatur in der Gefriertruhe der Thermostateinstellung entspricht.

Wird die Temperatur in der Truhe höher als die Thermostateinstellung, erlischt die Lampe.

Bedienungsblende 6,7

Bei Modellen, die mit einer dieser Bedienungsblenden ausgerüstet sind, leuchtet die Signallampe (F) wenn die Temperatur in der Truhe der Thermostateinstellung entspricht.

Wird die Temperatur in der Truhe höher als die Thermostateinstellung, blinkt die Lampe.

Bedienungsblende 7, 8

Die Bedienungsblende dieser Geräte hat einen eingebauten akustischen Alarm, der ein Piepgeräusch im Takt mit der blinkenden Kontrolleuchte sendet. Der Alarmton kann abgeschaltet werden, indem man auf den Knopf (J) drückt. Die Kontrolleuchte blinkt jedoch weiter, bis die Innentemperatur wieder der Thermostateinstellung entspricht.

Bedienungsblende 8

Bei Modellen mit dieser Bedienungsblende leuchtet die LINE Leuchte (E), wenn die Gefriertruhe eingeschaltet ist. Der Alarmschalter (J) ist ausgeschaltet, wenn die Temperatur in der Truhe der Thermostateinstellung entspricht. Ist die Temperatur höher als die Thermostateinstellung, blinkt die Alarmanzeige.

Ursachen für eine Warnanzeige können sein:

- Einlagerung großer Mengen frischer Lebensmittel
- Deckel wurde aus Unachtsamkeit offen gelassen
- Technische Störung

Geräte mit Schiebeschild (H):

Bei Modellen, die mit einem Schiebeschild als Kindersicherung versehen sind, öffnet man dieses indem man es in Pfeilrichtung schiebt.

ÖFFNEN/SCHLIESSEN DES DECKELS

Der Deckel hat einen dicht schließenden Dichtungsrahmen, der verhindert, daß Luftfeuchtigkeit eindringen kann und damit Eisansatz im Inneren der Gefriertruhe entsteht.

Wenn der Deckel geöffnet wird, erwärmt sich die Luft im Inneren des Gerätes leicht und dehnt sich aus.

Sobald das Gerät wieder geschlossen wird, kühlt die Luft sehr schnell ab; das Ergebnis ist entstehender Unterdruck, der es erschwert, den Deckel sofort nach dem Schließen wieder zu öffnen.

Dies ist völlig natürlich und ein Beweis für den hohen Wirkungsgrad der Dichtung.

Bevor man den Deckel nach einem Schließvorgang wieder öffnet, sollten 1 bis 2 Minuten vergangen sein. Der Unterdruck ist dann neutralisiert und der Deckel kann ohne Anstrengung geöffnet werden.

Der Griff sollte niemals mit Gewalt bewegt werden.

EINGEFRIEREN

Es ist wichtig, daß das Einfrieren neuer Waren so schnell wie möglich geschieht, damit bereits tiefgefrorene Waren ihre Temperatur beibehalten.

Um mehr als 3-4 kg einzufrieren gehen Sie wie folgt vor:

- Drehen Sie den Thermostatregler auf SUPER, oder falls ein Schnellgefrierschalter (G) vorhanden ist, schalten Sie diesen bevor Sie die Ware einfrieren 6-24 Stunden (in Abhängigkeit der einzufrierenden Menge) auf die Position SUPER.
Durch diese Vorgehensweise wird erreicht, daß die Innentemperatur absinkt und somit eine ausreichende Kältereserve für die gelagerten Lebensmittel vorhanden ist.
- Die Waren in die Truhe legen und die Schnellgefrierstufe SUPER weitere 24 Stunden beibehalten.
- Danach wieder zur normalen Einstellung der Truhe zurückkehren.

VERPACKEN DES GEFRIERGUTES UND EINLAGERUNG

- Die Waren sollen kalt sein (höchstens Raumtemperatur).
- Sie sollen gut verpackt und als Schutz gegen Austrocknung dicht gegenüber Luft und Feuchtigkeit verschlossen sein.
- Neu einzulagernde Lebensmittelpackungen sollen nahe am Rand des Gefrierbehälters und abseits von bereits gefrorenen Lebensmitteln eingefroren werden.
- Die Truhe nicht höher als 5 mm unterhalb des Truhenrandes mit Waren füllen.
- Keine Flaschen zur Abkühlung in die Truhe legen, da die Flüssigkeit zu Eis gefrieren und die Flasche zersprengen kann.

EINGEFRIERVERMÖGEN

Das Gefriervermögen wird auf dem Datenschild (C) der Gefriertruhe in kg/24 Stunden angegeben.

Die angegebenen Mengen sollen nicht überschritten werden, da sonst eine längere Einfrierzeit notwendig ist.

BEACHTEN SIE: Das angegebene Gefriervermögen kann voll genutzt werden, wenn von Zeit zu Zeit größere Mengen eingefroren werden.

Werden täglich größere Mengen eingefroren, so reduziert sich das angegebene Gefriervermögen um 1/3.

FÜR VERSUCHANSTALT

Gefriervermögen und Lagerzeit bei Störung wurden gemäß des ISO Standards ermittelt. Für Testmessungen können Stapelpläne direkt vom Hersteller angefordert werden.

ALLGEMEINE HINWEISE

- Die Aufbewahrungszeiten für verschiedene Lebensmittel sind unterschiedlich lang und sollten nicht überschritten werden.
- Wenn es sich um handelsmäßig eingefrorene Ware handelt, müssen die Empfehlungen der Hersteller befolgt werden.

ABTAUEN

Es läßt sich nicht vermeiden, daß sich an den Innenseiten der Gefriertruhe Eis bildet. Eis und Reif entsteht dadurch, daß sich die Luftfeuchtigkeit und auch die Feuchtigkeit der Lebensmittel an den Innenseiten niederschlägt.

Daher soll der Deckel nicht unnötig geöffnet und längere Zeit offen gelassen werden.

Eine dünne Reif oder Eisschicht beeinträchtigt die Funktion der Truhe nicht. Wenn die Reif oder Eisschicht jedoch eine Stärke von 10-15 mm erreicht hat, muß die Truhe abgetaut werden.

Man schaltet sie ab, indem man den Stecker aus der Steckdose zieht. Nehmen Sie die Waren aus der Truhe und lagern Sie diese an einem möglichst kalten Platz oder umwickelt mit Decken in einem Karton.

Reif kann man vorsichtig mit einem Kunststoffschaber abkratzen. Benutzen Sie aber niemals ein Messer oder andere scharfe Werkzeuge.

Man kann das Abtauen beschleunigen, indem man Schalen oder Töpfe mit heißem Wasser in die Truhe stellt und den Deckel schließt. Nach einer gewissen Zeit den Deckel öffnen und das Eis vorsichtig lösen. Das Abtauwasser kann in einer Schale gesammelt werden (vgl. Abb. N).

Man darf das Abtauen nicht mit anderen Wärmequellen beschleunigen, da sonst das Material der Truhe beschädigt werden könnte.

REINIGUNG

Man wasche die Gefriertruhe innen und außen mit lauwarmem Wasser, dem man unparfümiertes Spülmittel oder Seife zugibt. Sobald die Truhe trocken ist, sollte die Dichtungsleiste an der Scharnierseite mit unparfümiertem Talkum eingerieben werden.

Danach den Deckel schließen und den Stecker in die Steckdose stecken.

Nach 10-20 Minuten kann das Gefriergut wieder in die Gefriertruhe gelegt werden.

WENN DIE GEFRIERTRUHE NICHT BENUTZT WIRD

Den Stecker herausziehen, alle Waren aus der Truhe nehmen, reinigen wie oben beschrieben und den Deckel geöffnet lassen.

WENN DIE GEFRIERTRUHE NICHT ZUFRIEDENSTELLEND ARBEITET

Bevor Sie den Kundendienst rufen, überprüfen Sie bitte folgende Punkte:

- Sitzt der Stecker richtig in der Steckdose?
- Ist die Sicherung intakt?
- Liegt ein Stromausfall vor?
- Ist der Thermostat richtig eingestellt?
- Ist der Deckel richtig geschlossen?
- Steht die Gefriertruhe zu dicht an einer Wärmequelle?
- Hat sich eine zu starke Reif- oder Eisschicht gebildet?

Wenn der Kompressor wiederholt ergebnislose Startversuche gemacht hat, die Truhe etwa 20 Minuten abstellen und dann wieder einschalten.

Keine weiteren Eingriffe an der Truhe vornehmen! Falsche Maßnahmen können zu Fehlfunktionen oder Personenschäden führen.

Es ist völlig normal, daß sich die Truhe außen warm anfühlt. Diese Wärme entsteht beim Gefriervorgang und verhindert darüberhinaus Kondenswasserbildung und damit Rost am Gerät.

WICHTIG: Bei Stromausfall den Deckel der Gefriertruhe nicht öffnen!

INNENBELEUCHTUNG

Bei Modellen mit Innenbeleuchtung im Deckel, kann die Lampe wie in Abb. M gezeigt nach Entfernen der Abdeckung gewechselt werden.

Beim Auswechseln der Lampe, muss derselbe Typ verwendet werden: Max. 15 W. Die Lampe darf niemals ausgewechselt werden, bevor man den Stecker aus der Steckdose gezogen hat.

ZUBEHÖR

Gewisse Modelle sind mit Schloß und Drahtkörben ausgestattet. Die Körbe sind dafür gedacht, gefrorene Lebensmittel zu lagern. Die Griffe können in 2 Positionen angebracht werden, abhängig davon, ob die Körbe eingehängt oder aufeinander gestapelt werden sollen (vgl. Abb. L).

Die Funktion des Schlosses geht aus Abb. K. hervor.

WICHTIG: Auch bei Nichtbenutzung des Schlosses soll der Schlüssel immer an einem für Kinder unzugänglichen Platz aufbewahrt werden!

SONDERZUBEHÖR

Schloß und weitere Körbe sind über Ihren Fachhändler oder den ELPRO-Kundendienst erhältlich.

Abb. P und Q zeigt, wieviele Körbe maximal in jedes Modell passen.

Messen Sie hierzu bitte die Länge Ihrer Truhe und vergleichen Sie diesen Wert mit den entsprechenden Angaben (in mm) in Abb. P. Beachten Sie bitte, daß die Körbe für das kleinste Modell (595 mm) etwas schmaler sind als für die übrigen Modelle.

GARANTIE

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Rechnung, Lieferschein oder ähnliche Unterlagen nachzuweisen ist. Darüberhinaus gelten unsere beiliegenden Garantiebedingungen.

Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die zuständige ELPRO Kundendienststelle.

GEBRUIKS-AANWIJZING

NL

TOEASSING

De diepvrieskist is uitsluitend bedoeld voor het invriezen van verse levensmiddelen en het bewaren van diepgevroren levensmiddelen.

INSTALLATIE

Zie figuur A.

Wij adviseren u de diepvriezer vóór het in gebruik nemen te reinigen zoals beschreven onder het hoofdstuk REINIGEN.

De diepvriezer moet in een zo droog mogelijke ruimte staan en zo min mogelijk aan direct opvallend zonlicht of extreem hoge omgevingstemperaturen blootgesteld worden.

De diepvriezer is gemaakt voor gebruik in omgevingstemperaturen tot 32°C (klasse N) af, indien een tropen-geschikt model, omgevingstemperaturen tot 43°C (klasse T).

Een volle diepvrieskist weegt zwaar. Daarom dient de vloer waarop de kist staat stevig te zijn. Bovendien moet de kist zo goed mogelijk waterpas staan, opdat het gewicht korrekt over de vier voeten verdeeld wordt.

Goede ventilatie rondom de diepvrieskist is van groot belang. Om dit te bevorderen dient aan de linkerkant en de achterkant een vrije ruimte van tenminste 20 mm gelaten te worden. Aan de rechterkant, waar zich de motorkompressor bevindt, is een vrije ruimte van tenminste 50 mm noodzakelijk.

Plaats de diepvrieskist niet in een erg kleine ruimte of in een ruimte met beperkte ventilatiemogelijkheid.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

De diepvrieskist is gemaakt voor het gebruik op een lichtnetspanning van 220V/50Hz.

Het aansluitsnoer is voorzien van een stekker met randaardekontakten. De stekker mag u alleen plaatsen in een stopkontakt wat voorzien is van (aangesloten en functionerende) aardkontakten.

Kontroleer, vóór u de stekker in het stopkontakt steekt, of op het typeplaatje (figuur C) 220V staat (220V/240V kan ook aangegeven zijn).

Nadat u de stekker in het stopkontakt gestoken hebt, draait u de thermostaatknop in de midden-stand en schakelt u de invriesschakelaar G (indien aanwezig) op de stand NORMAL. Laat de diepvriezer enkele uren leeg vriezen.

BEDIENING EN TEMPERATUURREGELING

De inwendige temperatuur wordt geregeld en konstant gehouden door middel van een thermostaat. De stand van de thermostaatknop kun u verstellen doormiddel van een muntstuk (figuur B).

De inwendige temperatuur is in zekere mate afhandelbaar van:

- de omgevingstemperatuur,
- de hoeveelheid opgeslagen levensmiddelen en,
- hoe vaak en hoe lang het deksel geopend wordt.

De juiste instelling van de thermostaat kunt u vinden door gedurende een etmaal de temperatuur tussen de pakketten te meten. Gebruik daar een diepvriesthermometer. (geen kwik) voor en lees snel af. -18°C is een veilige waarde.

Panelen 1, 2, 3, 4 en 5

Bij de modellen uitgerust met één van deze panelen licht het controlelampje (E) op als de inwendige temperatuur gelijk is aan die welke door middel van de thermostaat ingesteld werd. Wordt de temperatuur hoger, dan gaat het lampje uit.

Panelen 6 en 7

Bij de modellen uitgerust met één van deze panelen licht het controlelampje (F) op als de inwendige temperatuur gelijk is aan die welke door middel van de thermostaat ingesteld werd. Wordt de temperatuur hoger, dan gaat het lampje knipperen.

Panelen 7 en 8

Deze modellen zijn uitgerust met een akoestisch alarm, wat pieptoonjes laat horen in het ritme van het knipperende lampje. De pieptoonjes kunnen gestopt worden door op knop (J) te drukken; het lampje blijft echter knipperen tot de inwendige temperatuur gelijk aan de ingestelde temperatuur geworden is.

Paneel 8

Bij modellen welke met dit paneel uitgerust zijn licht het lichtnet-controlelampje (E) op als de diepvriezer ingeschakeld is. Het waarschuwingslampje in knop (J) gaat uit zodra de inwendige temperatuur gelijk aan de ingestelde temperatuur geworden is. Wordt de inwendige temperatuur hoger dan de ingestelde temperatuur, dan gaat het lampje knipperen. Oorzaken voor deze waarschuwing kunnen zijn:

- Laden van een te grote hoeveelheid verse levensmiddelen.
- Het deksel heeft erg lang open gestaan.
- Het koelsysteem is defect.

Modellen met een verschuifbaar venster (H):

Om het venster te kunnen verschuiven drukt u in de richting van de pijl.

OPENEN EN SLUITEN VAN HET DEKSEL

Het deksel is van een zeer goede sluitband voorzien, waardoor onnodige rijpvorming door het binnendringen van buitenlucht voorkomen wordt.

Zodra het deksel geopend wordt, wordt de koude lucht in de diepvriezer iets verwarmd en zet daardoor uit.

Na het wederom sluiten van het deksel wordt de lucht in de diepvriezer onmiddellijk weer kouder en krimpt.

Zodoende kan het deksel direct na het sluiten moeilijk geopend worden.

Dat is een natuurlijk verschijnsel en tevens een bewijs voor een goede afdichting.

Een tot twee minuten na het sluiten zijn binnen- en buitendruk weer aan elkaar gelijk en kan het deksel gemakkelijk geopend worden.

Even geduld dus, want de dekselgreep kan breken als u daar met teveel kracht aan trekt.

INVRIEZEN

Het is belangrijk dat verse levensmiddelen zo snel mogelijk ingevroren worden en dat tijdens het invriezen de reeds aanwezige levensmiddelen diepgevroren blijven.

Invriezen van méér dan 3 tot 4 kg:

- Draai de thermostaatknop op de stand SUPER, of, indien uitgerust met de toets (G), druk de toets 6 tot 24 uur vóór u gaat invriezen in de stand SUPER, afhankelijk van de in te vriezen hoeveelheid. Deze instelling zorgt ervoor dat de temperatuur in de diepvriezer sterk daalt, waardoor koudereserve in de reeds aanwezige levensmiddelen gewaarborgd wordt.
- Laat, vanaf het moment dat u de in te vriezen levensmiddelen geladen hebt, de diepvriezer nogeens 24 uur in de stand SUPER werken.
- Draai of schel na deze invriesperiode terug naar de normale werkstand.

VERPAKKING EN PLAATS

- De te laden levensmiddelen mogen niet warmer dan kamertemperatuur zijn.
- De levensmiddelen moeten goed verpakt zijn, in daarvoor bestemde diepvrieszakken of -dozen. Dat voorkomt uitdrogen.
- Plaats de in te vriezen levensmiddelen zo dicht mogelijk bij of tegen de vriezende wanden en zo mogelijk van reeds aanwezige diepgevroren levensmiddelen.
- Houd de bovenkant van de bovenste pakketten tenminste 5 mm beneden de bovenkant van de binnenwanden.
- Plaats nooit flessen in de diepvriezer; zij kunnen breken omdat de vloeistof bevroert en zodoende uitzet.

INVRIESKAPACITEIT

Hoeveel kilogram de diepvriezer in een periode van 24 uur maximaal kan invriezen, staat op het typeplaatje (figuur C) aangegeven.

Dit maximum mag niet overschreden worden, omdat de benodigde invriestijd dan te lang wordt. De aangegeven maximale hoeveelheid kan volledige benut worden indien het invriezen af en toe plaats vindt, dus niet in achtereenvolgende dagen.

Wordt dagelijks ingevroren, dan is de maximaal toegestane hoeveelheid éénderde (1/3) minder dan staat aangegeven.

TEST-INSTITUTEN

Deze diepvriezer werd getest onder de omstandigheden zoals deze voorgeschreven zijn in de betreffende ISO-standaard.

Met name de invriescapaciteit en de opwarmtijd tijdens energiestoring zijn daaruit afgeleid.

Op aanvraag verstrekt de fabrikant het betreffende beladingsschema. Alleen voor instituten beschikbaar.

ALGEMEEN ADVIES

- De houdbaarheid in diepgevroren toestand verschilt aanmerkelijk, afhankelijk van de voedselsoort. Als u zelf invriest, adviseren wij u een boekje over «zelf diepvriezen» te kopen.
- Gekochte diepvriesprodukten moet u zo snel mogelijk naar uw diepvriezer overbrengen en de uiterste bewaardatum, zoals aangegeven op de verpakking, beslist niet overschrijden.

ONDOOIEN

Rijpvorming op de binnenwanden kan niet voorkomen worden. Rijp ontstaat uit altijd aanwezige luchtvochtigheid.

Open het deksel niet onnodig en laat het zo kort mogelijk open.

Rijp op de binnenwanden beïnvloedt de goede werking van de diepvriezer niet, maar kan wel hinderlijk worden. Wij adviseren de rijp te verwijderen zodra de laag dikker dan 10 tot 15 mm geworden is. Neem de stekker uit het stopcontact. Verwijder nog resterende levensmiddelen, plaats ze zolang in een kartonnen doos met een deken eromheen. Zet de doos op een koele plaats. Rijp kun u voorzichtig verwijderen met de KUNSTSTOF schraper; gebruik nooit een mes of andere metalen voorwerpen! Wrik nooit ijs van de wanden; wacht tot het vanzelf loslaat. Het ontdooien kunt u versnellen door wat schalen met heet water op een stuk board of iets dergelijks op de bodem te plaatsen en daarna het deksel te sluiten. Na enige tijd kunt u het deksel openen en voorzichtig los ijs verwijderen. Het smeltwater kunt u in een schaal opvangen, zoals getoond in figuur N. Probeer nooit het ontdooiproces te versnellen anders dan hierboven omschreven. Kacheltjes en andere verwarmingsapparaten brengen onherroepelijk schade aan uw diepvriezer toe.

REINIGEN

De binnenkant van de diepvriezer kunt u uitslapen met lauwwater en wat soda. De buitenkant met warm water en een neutraal huishoudschoonmaakmiddel wat niet schuurt. Vóór in gebruikname moet de binnenkant absoluut droog zijn. Wrijf, nadat eerst goed drooggelapt is, de sluitband aan de scharnierkant met wat reukloze talkpoeder in. Sluit het deksel en steek de stekker in het stopcontact. Na een periode van 10 tot 20 minuten kunnen de zolang elders bewaarde diepgevroren levensmiddelen in de diepvriezer teruggeplaatst worden.

ALS DE DIEPVRIEZER NIET IN GEBRUIK IS

Neem de stekker uit het stopcontact. Verwijder alle levensmiddelen uit de diepvriezer. Reinig de diepvriezer als boven omschreven. Laat het deksel open staan.

ALS DE DIEPVRIEZER NIET NAAR BEHOREN FUNKTIONEERT

Wij adviseren u een aantal zaken te controleren alvorens u de servicedienst waarschuwt:

- Er kan iets mis zijn met het stopcontact; probeer even uit door middel van een ander elektrisch apparaat.
- Mogelijk is de betreffende groepzekering stuk.
- Iemand heeft de thermostaat op een verkeerde stand gedraaid.
- Het deksel was niet goed dicht; er ligt wat tussen.
- De diepvriezer staat dichtbij een hete kachel of hete schoorsteen.
- Er is erg veel rijp of ijs op de wanden aanwezig; eerst ontdooien en dan afwachten of het probleem zich nog voordoet.

BELANGRIJK

- Schakel niet per ongeluk de gehele stroomvoorziening van uw woning af als u met vakantie gaat.
- Als de motorkompressor zonder resultaat probeert te starten, dus meteen weer stopt, schakel de diepvriezer dan uit en na circa 20 minuten weer in.

Doe niets anders!

Probeer niet zelf de diepvriezer te repareren; dat kan persoonlijk letsel of schade aan de diepvriezer of andere goederen tot gevolg hebben. Het is normaal dat de buitenkant van de diepvriezer warm aanvoelt. De uit de binnenkant verwijderde warmte wordt door middel van de buitenwanden aan de omgeving afgegeven. Daarmee wordt tevens condensatie op de buitenwanden voorkomen, hetgeen een natuurlijke bescherming tegen roest is.

NOOT. Open het deksel niet tijdens een stroomstoring.

INTERIEURVERLICHTING

Indien de diepvriezer van een interieurverlichting voorzien is, dan kunt u een eventueel defect geraakt lampje vervangen door eerst de beschermkap te verwijderen als getoond in figuur M. Moet het lampje vervangen worden, gebruik dan eenzelfde model, niet groter dan 15 watt. Vergeet niet de stekker weer in het stopcontact te steken.

ACCESSOIRES

Sommige modellen zijn voorzien van manden en/of een dekselslot. De manden zijn bedoeld voor de opslag van reeds diepgevroren levensmiddelen. De draaggrepen kunnen op twee manieren bevestigd worden, al naar gelang het de bedoeling is om ze op te hangen of op de bodem te plaatsen. Zie figuur L. De werking van het dekselslot vindt u in figuur K.

BELANGRIJK

Bewaar de sleutels van het dekselslot op een plaats waar kinderen beslist niet bij kunnen. Ook in een niet werkende diepvriezer bestaat levensgevaar voor een spelenderwijs ingesloten kind.

EXTRA ACCESSOIRES

Dekselslot en extra manden kunnen door uw dealer geleverd worden. Figuur P en Q laat zien hoeveel manden in een bepaald model geplaatst kunnen worden en op welke manier. Het nummer boven de tekening geeft de lengte in millimeters aan.

NOOT. De manden voor het kleinste model diepvriezer (595 mm) zijn wat kleiner dan die voor de overige modellen. Grepen voor de manden zijn verkrijgbaar in bruin en lichtgrijs.

GARANTIEBEPALINGEN EN SERVICE

Bij aanspraak op kosteloos herstel dient het origineel van de betreffende aankoopnota of kwitantie te worden getoond of meegezonden. Vraag uw leverancier om de garantiebepalingen.

Belangrijk advies

De konstruktie van het apparaat is zodanig, dat de veiligheid daarvan gewaarborgd is. Ondeskundige reparaties kunnen echter de veiligheid in gevaar brengen. Terwille van de veiligheid, en ook om mogelijke schade te voorkomen, is het raadzaam dat reparaties uitsluitend worden verricht door personen die daarvoor de vereiste vakbekwaamheid bezitten.

Wij adviseren u herstel-en/of controlewerkzaamheden door uw leverancier of ELGROEP SERVICE te laten uitvoeren.

Nederland

ELGROEP SERVICE
Huishoud Sector
Vennootsweg 1
Postbus 120
2400 AC Aiphen a/d Rijn
Storingsmeldingen:
01720-80300
Onderdelenverkoop:
01720-80400
Telex: 39906 elgrp
Telefax: 01720-80523

België

ELGROEP SERVICE
Huishoudapparaten
Bergensesteenweg 719
1520 Halle (Lembeek)
Thuisherstellingen:
02-3601616
Wisselstukken:
02-3603400
Telex: 22915 iazbel
Telefax: 02-3600031

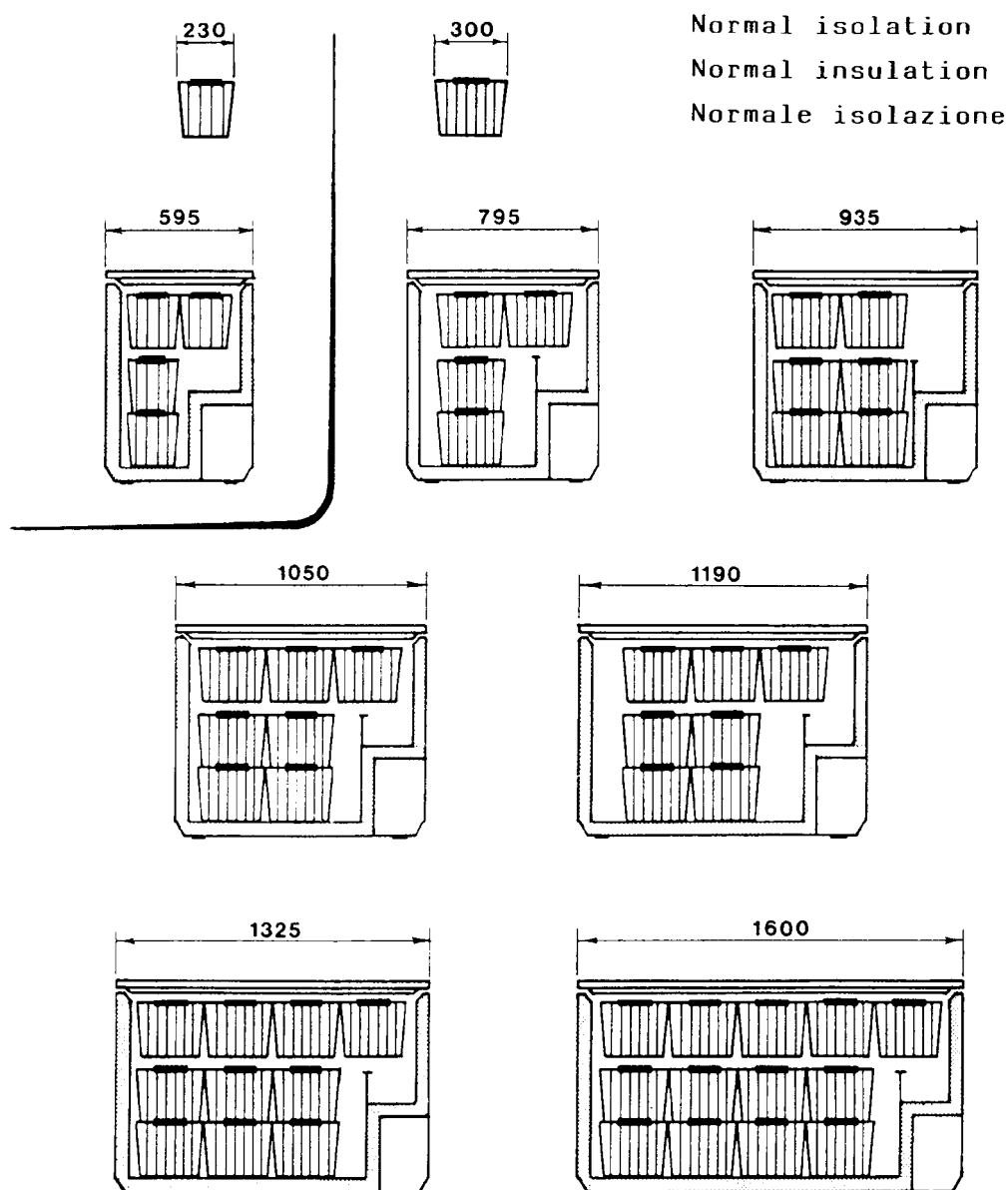
291 26 29-00

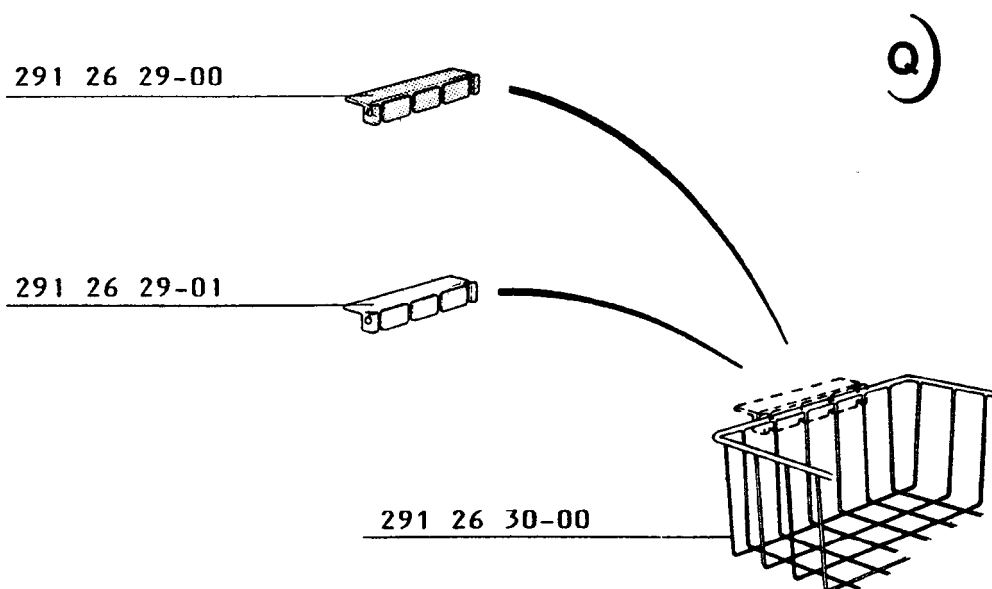
291 26 29-01

(300) 291 27 42-00

(230) 291 27 42-01

P)





Extra isolation
Extra insulation
Extra isolazione

